

Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ КемГУ
Дата и время: 2025-04-23 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Кемеровский государственный университет»
Новокузнецкий институт (филиал)

Кафедра иностранных языков

Н.Ю. Киселева

Стилистика

*Методические указания по освоению дисциплины для обучающихся по направлениям
подготовки:*

*44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки),
направленность (профиль) подготовки
«Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык
(немецкий/французский/китайский язык)»
«Иностранный язык и Дополнительное образование»*

*45.03.02 Лингвистика (с одним профилем подготовки),
направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение»*

Новокузнецк
2020

Киселева Н.Ю.

Стилистика: методические указания по освоению дисциплины для обучающихся по направлениям подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленности (профили) подготовки «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (немецкий/французский/китайский язык)», «Иностранный язык и Дополнительное образование», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (с одним профилем подготовки), направленность (профиль) подготовки «Перевод и переводоведение» / Н.Ю. Киселева; Новокузнецк. ин-т (фил.) Кемеров. гос. ун-та. – Новокузнецк: НФИ КемГУ, 2020. – 9 с.

В работе изложены методические рекомендации по освоению дисциплины для обучающихся по дисциплине «Стилистика»: содержание дисциплины, рейтинговые задания, рекомендации по выполнению рейтинговых заданий.

Рекомендовано
на заседании кафедры
иностранных языков
17 марта 2020 года.
И.о. заведующего кафедрой

Н.Ю. Киселева

Утверждено
методической комиссией
факультета филологии
19 марта 2020 года.
Председатель методкомиссии

Е.В. Предеина

© Киселева Н.Ю., 2020
© Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный университет»
Новокузнецкий институт (филиал), 2020

Текст представлен в авторской редакции

Основные теоретические вопросы, рассматриваемые в рамках дисциплины, излагаются на лекционных занятиях. Практические (семинарские) занятия предполагают детальное обсуждение теоретического материала, выполнение практических заданий, указанных в плане семинарских занятий, а также обсуждение языкового материала, самостоятельно отобранного при подготовке к практическим занятиям. Лекции и семинары проводятся на *английском языке*.

Курс в целом направлен на устранение следующих трудностей: изолированное восприятие отдельных элементов, неумение учесть влияние контекста; невнимание к стилистическим, эмоциональным, экспрессивным коннотациям; невнимание к необычной сочетаемости слов; поверхностность понимания прочитанного.

Содержание работы студентов по теоретическому курсу «Стилистика», в том числе самостоятельной, включает:

- 1) индивидуальное изучение рекомендованной литературы;
- 2) учебно-исследовательскую работу студентов: выполнение рефератов;
- 3) подготовку к каждому практическому (семинарскому занятию), которая предполагает теоретический аспект, выполнение практического задания (анализа текста), а также самостоятельный поиск (в том числе в интернет-источниках) и анализ соответствующего лингвостилистического материала с последующим представлением его на занятии.

Подготовка к практическим занятиям ведется на основе разработанных планов практических занятий. При подготовке к практическому занятию необходимо познакомиться с основными терминами и понятиями, связанными с изучаемой темой. Обратившись к конспекту лекции, основной и дополнительной литературе, информационным электронно-образовательным ресурсам по данной теме, необходимо выделить имеющуюся в них информацию по каждому вопросу, включённому в план практического

занятия, и на этой основе составить самостоятельный развернутый ответ по каждому пункту плана.

Для выполнения практических заданий необходимо: самостоятельно проанализировать случаи применения соответствующих стилистических средств (по теме занятия); определить их виды; указать основные функции.

Задания для самостоятельной работы поиск и анализ соответствующего лингвостилистического материала:

1. проанализируйте отрывок из художественного/публицистического текста.
2. найдите стилистические приёмы, используемые в данном отрывке. Объясните, какую функцию выполняют найденные стилистические приёмы / явления, в данном отрывке.

Образец оформления примеров:

Hyperbole: The Wiggins Supreme Court felt that it had jurisdiction over everything, including what time the sun was allowed to rise (Buckley, Christopher. No Way to Treat a First Lady, p. 30. - Random House, 304 pp.).

Источники сети Интернет для поиска лингвостилистического материала

1. British National Corpus. – Режим доступа : www.natcorp.ox.ac.uk/
2. Daily Telegraph. – Режим доступа : www.telegraph.co.uk/
3. ProjectGutenberg. – Режим доступа : <https://www.gutenberg.org/>
4. Short M., Archer D. Language and Style. – Режим доступа : <http://www.lancaster.ac.uk/fass/projects/stylistics/>
5. The Corpus of Contemporary American English. – Режим доступа : <http://corpus.byu.edu/time/corpus.byu.edu/time>
6. The Guardian. – Режим доступа : www.theguardian.com/

План стилистического анализа текста

1. The theme of the text.
2. The functional style, substyle and the model of the text in the given style.

Belles-lettres style:

- a) language of poetry (a ballad, a poem, a sonnet, etc.);
- b) emotive prose (a story, a novel, etc. and within it – a dialogue, a monologue, a description, a portrait, the author's narrative, the speculations, etc.);
- c) language of drama (a play).

Publicistic style:

- a) oratorical (an oratory or a speech);
- b) the essay (moral, philosophical, literary);
- c) journalistic articles (a political, social, economic article, a book review, a pamphlet).

Newspaper style (a brief news item, an editorial, a newspaper report, an advertisement, an announcement, etc.).

Scientific prose style (an article, a monograph, etc.).

The style of official documents:

- a) the language of business documents;
- b) the language of legal documents;
- c) the language of diplomacy;
- d) the language of military documents

(a memorandum, a pact, a note, an agreement, a protest, etc.).

3. The variety of the language used (spoken or written).
4. The composition of the text and the content of the text being analyzed.
5. The dominant emotional tone of the text (neutral, lyrical, dramatic, ironical, humorous, sarcastic, etc.).
6. Expressive means and stylistic devices at all levels and the effect they produce:
 - a) phonetic: euphony, onomatopoeia, alliteration, rhyme, rhythm;
 - b) morphological; transposition of parts of speech;
 - c) lexical: metaphor, metonymy, irony, zeugma, pun, interjection, epithet, oxymoron, antonomasia, euphemism, hyperbole, understatement;
 - d) phraseological: dual actualization, phraseological zeugma, sustained metaphor, insertion, allusion, conversion, epigram, quotation;

e) syntactical: inversion, detachment, suspense, emphatic constructions, parallel constructions, chiasmus, repetition (ordinary repetition, anaphora, epiphora, framing, anadiplosis, chain repetition, root repetition, synonymic repetition), climax, antithesis, polysyndeton, asyndeton, ellipsis, break-in-the-narrative, question-in-the-narrative, rhetorical question, litotes;

f) graphical: punctuation marks, lack of punctuation marks, print peculiarities, graphic imagery, graphon.

7. The conceptual information contained in the whole text, its main idea and the author's "message" to the reader.

8. Summing up the analysis. The task is:

- to show the unity of all the EMs and SDs which help to characterize the personages and to express the author's attitude towards the narrated events, on the one hand;
- to analyze other SDs which do not obligatory help to render the author's message, but reveal the individuality of the writer's style .

9. Personal impression of the text.

Темы рефератов (докладов)

1. Стиль официальных документов, его разновидности и основные лексико-синтаксические характеристики.
2. Стиль деловой корреспонденции.
3. Стиль официальных документов.
4. Стиль юридических документов
5. Стиль научной прозы.
6. Проблема научной терминологии.
7. Газетный стиль и его жанровые разновидности.
8. Язык газетных заголовков.
9. Язык поэзии, прозы и драмы.
10. Эссе как форма ораторской речи.

11. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, варваризмы, неологизмы.
12. Современный английский сленг.
13. Проблема выбора слова.
14. Неологизмы и окказионализмы и их стилистическая функция.
15. Понятия метафоры, сравнения и метонимии.
16. Поговорки, пословицы, сентенции и аллюзии.
17. Устойчивые словосочетания в речи.
18. Особенности разговорного синтаксиса.
19. Инверсия как стилистический прием.
20. Авторские фонетические средства.
21. Стилистические функции звукоподражания.
22. Способы изложения в художественном тексте.
23. Авторская речь, ее композиционные формы.
24. Несобственно-прямая речь.
25. Образ автора. Авторская точка зрения и способы ее выражения.

Теоретические вопросы для оценки уровня освоения дисциплины:

- 1) Предмет, содержание и задачи стилистики. Проблема стиля.
- 2) Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка.
- 3) Структура лексического значения. Денотативное значение и виды коннотативных значений слова.
- 4) Стилистически маркированная лексика: литературно-книжная лексика.
- 5) Стилистически маркированная лексика: разговорная лексика.
- 6) Грамматика в стилистическом аспекте. Грамматическая метафора.
- 7) Морфология в стилистическом аспекте
- 8) Словообразование в стилистическом аспекте.
- 9) Синтаксис в стилистическом аспекте.

- 10) Структурно-семантические особенности синтаксических стилистических приемов.
- 11) Лексические стилистические приемы.
- 12) Лексико-синтаксические стилистические приемы.
- 13) Фонетические стилистические приемы.
- 14) Отражение звуковой стороны высказывания на письме. Графоны.
- 15) Тексидискурс. Основные категориальные (структурно-семантические) особенности текста.
- 16) Точка зрения и способы ее выражения. Типы рассказчика.
- 17) Авторская речь, ее композиционные формы.
- 18) Персонажная и несобственно-прямая речь.
- 19) Функциональные стили современного английского литературного языка: общая характеристика, классификации.
- 20) Лингвистические характеристики функционального стиля (на примере одного из них: официально-делового, научно-технического, газетно-публицистического, разговорного, художественной литературы).

Образец текста для практического анализа

THE PRUSSIAN OFFICER D. H. Lawrence

He was much too done even to want to cry. His mouth hung slightly open, like an idiot's. He felt vacant, and wasted. So, he wandered at his work, painfully, and very slowly and clumsily, fumbling blindly with the brushes, and finding it difficult, when he sat down, to summon the energy to move again. His limbs, his jaw, were slack and nerveless. But he was very tired. He got to bed at last, and slept inert, relaxed, in a sleep that was rather stupor than slumber, a dead night of stupefaction shot through with gleams of anguish.

In the morning were the manoeuvres. But he woke even before the bugle sounded. The painful ache in his chest, the dryness of his throat, the awful steady feeling of misery made his eyes come awake and dreary at once. He knew, without thinking, what had happened. And he knew that the day had come again, when he

must go on with his round. The last bit of darkness was being pushed out of the room. He would have to move his inert body and go on. He was so young, and had known so little trouble, that he was bewildered. He only wished it would stay night, so that he could lie still, covered up by the darkness. And yet nothing would prevent the day from coming, nothing would save him from having to get up and saddle the Captain's horse, and make the Captain's coffee. It was there, inevitable. And then, he thought, it was impossible. Yet they would not leave him free. He must go and take the coffee to the Captain. He was too stunned to understand it. He only knew it was inevitable—inevitable however long he lay inert.

At last, after heaving at himself, for he seemed to be a mass of inertia, he got up. But he had to force every one of his movements from behind, with his will. He felt lost, and dazed, and helpless.